2020
AÑA DI ENSEÑANSA Y INNOVACION

ISLA ONLINE

Diahuebs 5 Maart 2020

Email: prensa@arubagovernment.aw Tel: 528-4900



Gobierno Di Aruba

ISLAONLINE
NOTICIA DI GOBIERNO

MAART 2020

UN ISLA POSITIVO...

Premier Wever-Croes:

Antwoorden Premier aan statenlid van AVP:

LUCHTRUIM ARUBA VENEZUELA GESLOTEN

ER ZIJN GEEN UITZONDERINGEN GEGEVEN AAN ARUBA AIRLINES NOCH W-AVIATION

Statenlid Sneek (AVP) heeft een aantal vragen gesteld aan Premier Wever-Croes over Aruba Airlines. Volgens het statenlid zou de Premier tegenstrijdige informatie hebben verstrtekt aan de Staten, maar gebleken is dat het Statenlid appels met peren vergelijkt.
Dit is de derde brief die de Premier over dit onderwerp antwoordt. Premier Evelyn Wever-Croes zelf heeft hier geen moeite mee, "als ik tien keer hetzelfde moet uitleggen, doe ik dat, omdat transparantie en goed bestuur hoog in het vaandel van dit kabinet staan".

LUCHTRUIM GESLOTEN

Het luchtruim met Venezuela is sinds mei vorig jaar gesloten. Het Statenlid van de AVP stelde vorig jaar de vraag of ondanks de grenssluiting toch aan Aruba Airlines en W-aviation uitzonderingen zijn gegeven. Op 15 december 2019 antwoordde de Premier dat er geen uitzonderingen zijn gegeven aan deze twee bedrijven.

Enige tijd later stelde het Statenlid dat op basis van het Landsbesluit van 22 mei 2019 no. 1 (tijdelijke beperking luchtverkeer) de directeur van de Directie Luchtvaart de mogelijkheid heeft om per geval te beoordelen over de doorgang van vluchten over en weer tussen Aruba en Venezuela van personen van Nederlandse en Venezolaanse nationaliteit, en vroeg in hoeveel gevallen een uitzondering is gegeven. Op 12 februari 2020 antwoordde de Premier dat zij desgevraagd werd geinformeerd dat er 60 verzoeken voor uitzonderingen zijn gedaan bij de Directeur van de Directie Luchtvaart en dat deze verzoeken zijn gehonoreerd. Het Statenlid vindt dat de Premier hierdoor de Staten verkeerd zou hebben ingelicht. Dit is echter niet correct. Het Statenlid haalt jammer genoeg zelf de beide vragen door elkaar.

"Uw vragen, en mijn antwoorden daarop dd. 16 december 2019 hebben betrekking op specifiek de uitzonderingen die door Aruba Airlines en W-Aviation zijn aangevraagd. Aruba Airlines heeft een uitzondering aangevraagd voor het uitvoeren van transitvluchten vanuit Venezuela naar de Verenigde Staten, terwijl W-Aviation een uitzondering heeft gevraagd om slechts privé vluchten toe te laten. Deze verzoeken zijn niet gehonoreerd.

De 60 gehonoreerde verzoeken zijn gedaan door Albatros Airlines. De reden voor de vluchten is het vervoeren van passagiers die vallen onder de criteria vermeld in het Landsbesluit. Voor de route Venezuela – Aruba: Houders van een Nederlands paspoort. Voor de route Aruba – Venezuela: Houders van een Venezolaans paspoort.

Na inwerkingtreding van het Landsbesluit dd. 10 juni 2019 no. 1 werd ook de mogelijkheid geboden Venezolanen naar Aruba terug te laten reizen indien ze in het bezit waren van een geldig Arubaans verblijfstitel. Een groot gedeelte betreft ook gedeporteerden die terug naar Venezuela zijn vervoerd. Het is dus duidelijk dat het Statenlid appels en peren met elkaar vergelijkt", aldus de Premier.



Prome Minister Evelyn Wever-Croes:
Importancia di transformacion digital na Aruba:

eGOVERNMENT LO MEHORA E SERVICIO DI GOBIERNO NA COMUNIDAD

E siman aki ta un siman di eGovernment na unda cu ta tumando luga diferente workshopnan pa tur Departamento di Gobiero. E meta di e encuentronan ta pa asina tur departamento y esnan cu a participa den e encuentronan cu lo ta directamente envolvi den e trayecto di eGovernment, por ta bon informa y tambe por ta bon prepara pa e ola di transformacion digital cu ta bay bin na Aruba y pa asina nos hunto por sirbi e ciudadano miho. Prome Minister Evelyn Wever-Croes tawata orador na e encuentronan y a elabora riba e importancia di transformacion digital na Aruba.



“Nos ta diferente departamento, diferente ministerio, pero cu un meta comun: mehora e servicio di Gobierno na comunidad, agilisa e procesonan, y haci e procesonan mas transparente. Esey ta e meta di e-Government. Y den esaki nos ta depende di boso pa por realisa esaki. Den e proceso aki mi kier pidi boso pa duna lo maximo di bo parti, bo cooperacion, bo input, bo comentario. Y indudablemente lo tin otro ideanan cu ta bin dilanti. Ban papia di nan y yega hunto na un producto final cu por wordo implementa facil y lihe”, Prome Minister a expresa.



Innocacion ta hopi importante pa tur pais, pa tur gobierno, industria, compania, y organisacion. E desaroyo riba tereno di tecnologia y automatisacion di ultimo añanan cu ta sosodiendo riba un velocidad halto. Esaki tin un impacto grandi y lo cambia completamente nos bida diario, y con nos ta traha, y lo tin un impacto tambe riba e futuro di nos futuro generacionnan. Y e rol di e ser humano den esaki ta uno crucial. E punto di salida di Gobierno di Aruba ta cu e ser humano ta y lo keda central den tur nos proyectonan di innovacion.



Mas cu mitar di e muchanan cu awe a lanta pa bay scol basico, den futuro, lo traha den trabounan cu awe ni ta existi. Esnan cu awo tin 10, 15, 20 aña di servicio, ta corda cu e tempo ey e forma di traha den e departamentonan tabata completamente otro. E desaroyo ta bayendo hopi lihe, y si Aruba kier competi den region, nos mester cambia tambe, pa nos ta prepara.

Un di e prioridadnan di Gobierno ta e proyecto di eGovernment. Na medio 2018, varios departamento di Gobierno a wordo acerca, como parti di e 'Digital Assessment' unda cu pa prome biaha a logra haya un bista completo di e situacion di IT 'overheidsbreed'. Esaki tawata un paso hopi importante den e trayecto aki cu cooperacion di departamentonan. Esaki a duna un tipo di base-line, un nul meting. Y a resulta cu varios departamento a implementa cambionan grandi cu tempo y ta bon prepara pa e ola di transformacion digital. Pero a resulta tambe di e ‘digital assessment’ cu tin departamento cu no a haya e atencion necesario, y tin cu haal in cu pasonan grandi.

“Pa Aruba ta bon prepara, nos tur mester ta bon prepara. Si un departamento tin tur inversion y un otro departamento no tin ningun inversion, Aruba lo no sali beneficia. P’esey nos mester di colaboracion di tur departamento, y di e departamentonan entre boso mes. Sin e colaboracion, nos lo no logra pa Aruba ta fuertemente prepara pa e ola di transformacion”, Prome Minister a señala.

P’esey Gobierno a cuminsa e proceso di eGovernment, for di 2018, y hunto cu e eGovernment Academy di Estonia, ta finalisando e eGovernment Road Map. E luna aki ta finalisa e fase di consultacion cu stakeholders, y despues lo wordo publica.





Minister Marisol Lopez-Tromp

MINISTER di Desaroyo Teritorial, Infrastructura y Medio Ambiente

Gobierno tumando pasonan pa remedia e situacion

MINISTER MARISOL LOPEZ - TROMP: E PLANTA DI TRATAMENTO DI AWA RESIDUAL NA BUBALI TA DEN UN SITUACION DI URGENCIA

Diahuebs durante rueda di prensa di Gobierno di Aruba, Minister di Desaroyo Teritorial, Infrastructura y Medio Ambiente Marisol Lopez - Tromp a elabora riba un bishita haci e siman aki na e rioolwaterzuiveringsinstallatie (RWZI) na Bubali. Alabes a accentua e preocupacion di Gobierno cu e situacion na e planta, pa cual ta haciendo e maximo esfuerso pa remedia mas pronto cu ta posibel.

Ya pa basta tempo tin keho riba holor malo den e area, primordialmente door di ciudadanonan, hotelnan y bishitantenan. Ta asina cu e Minister anterior encarga cu infrastructura sr. Otmar Oduber tambe na varios ocasion a indica e importancia y urgencia cu tin na e planta aki.Hecho ta cu e planta di tratamento di awa residual ta den mal estado y e calidad di awa trata tambe a bay atras. Minister Lopez - Tromp a traves di diferente imagen a ilustra e realidad aki y a enfatisa riba e inversion grandi cu ta necesario ‘desde ayera’.
Aruba Tourism Authority (ATA) a pone e suma di 600 mil florin disponibel pa e ‘oxidatie sloot’ pa di e forma aki por cuminsa remidia esaki. Sinembargo e magnitud di e problema ta hopi mas cu esaki. ‘E ta un paso den e direccion cu mester bay, pero e no ta kita e gravedad di e situacion cu tin na e momento aki en realidad.’

Ta importante pa trece dilanti cu a diseña e planta di RWZI casi 50 aña pasa pa un poblacion mucho mas chikito cu esun di awor. Pero tambe den un epoca cu no tabatin e desaroyo turistico cu tin actualmente den e area. Consecuentemente segun e decadanan a transcuri e planta a yega su limite y a surpase, Minister Lopez - Tromp a splica.

A traves di imagennan presenta den e rueda di prensa comunidad por tuma nota di e situacion constata unda cu tin beton bieu, gran cantidad di scheur y awa color scur/lodo cu 3 aña pasa ainda tabata cla, cual sigur ta alarmante. E



cosecuencianan negativo di e situacion na e planta di RWZI na Bubali ta trece preocupacion pa e parti di salud publico, medio ambiente, nos lama y rifnan pero tambe pa nos turismo. Minister Lopez - Tromp a enfatisa cu tur e posibel consecuencianan si no actua aworaki ta presenta den un rapport (Carmabi 2019).

Por ultimo, Director di DOW Marlon Croes tambe a elabora riba e partinan tecnico y accentua e riesgonan cu tin cu e beton, cual lo atende cu ne inmediantamente cu e fondonan procedente di ATA. E trabou aki a cuminsa y ta spera cu aki cuater luna a evita e riesgo di 8000 ton di awa riba caya den e zona hotelero. Cual ta awa residual di hotelnan ‘high-rise’, ‘low-rise’, Dakota y henter Oranjestad.

Continuacion Pagina 6





















Minister Xiomara Maduro

MINISTER di Finansa, Asuntonan Economico y Cultura

AMBIENTE UNICO NA MANA RIBA DIA DI HIMNO Y BANDERA

Exposicion creativo, kidscorner, dushi cuminda crioyo y ...

Museo Arqueologico Nacional Aruba (MANA) lo ta habri pa comunidad dia 18 di maart entre 10'or di mainta pa 2'or di atardi. MANA ta sumamente honra di por ta anfitrion di un exposicion di pintura riba canvas y obra di man di Club Kibrahacha riba nos dia nacional y asina promove e balor grandi cu nos grandinan tin pa nos pais.

Como atraccion special Club Kibrahacha lo tin presentacion di 6 caha di orgel. Pa nos muchanan Club Kibrahacha ta ofrece un 'kids corner' y lo bende algun cos dushi tipico. Chichi Snack lo ta presente cu cuminda crioyo.
E exposicion permanente y e exposicion temporario ''Caribbean Ties'' den MANA lo ta habri. Fundacion 1403 tambe lo ta presente pa bende e publicacion cientifico "The Archaeology of Aruba; The Pictographs and Petroglyphs of Aruba".

Tur organisacion envolvi ta invita un y tur pa disfruta y celebra nos Dia Nacional di Himno y Bandera na MANA. Entrada ta gratis. MANA ta situa na Schelpstraat 42, patras di Kong Hing Supermarket den Havenstraat. Keda pendiente pa mas informacion.









MINISTER DI CULTURA A REUNI CU E HOBENNAN TALENTOSO DI E PELICULA 'PATROON'

Minister Xiomara Maduro a reuni cu tres hoben talentoso Mario Gonsalves, Valentino Angela y Aldair Pieters di e pelicula 'Patroon'. E hobennan aki a bini Aruba riba invitacion di Ministerio di Cultura, Ministerio di Turismo y ATA pa bin presenta e 'short film' 'Patroon' na Aruba.



Durante di e encuentro e hobennan a conta tocante di e pelicula 'Patroon' y tambe e tema di e pelicula. E hoben director di pelicula Mario a splica cu e ta traha cine basa riba temanan cultural social. E 'short film' 'Patroon' a wordo traha como un 'afstudeeropdracht' di Mario durante cual ela acerca Valentino pa ta e director asistente y Aldair como e actor principal. E proyecto aki a wordo financia door di ATA y cu crowdfunding/ donacion di varios ciudadano di Aruba. Esaki ta algo bunita ya cu nos hendenan mes a yuda e hoben studiante aki haci su proyecto bira realidad. 'Patroon' tambe a gana e premio di 'Beste afstudeer Project' di Gemeente Utrecht den e categoria 'Artistieke Presentatie'.



Diahuebs e hobennan a tene un presentacion na Cas di Cultura durante 'Art Talk.' Diabierna lo tin un presentacion di 'Patroon' na Crystal Theater na Renaissance Hotel pa tur esnan cu a registra online.

E mandatario subraya cu e ta contento di mira e hobennan creativo cu ta desplega nan talento den e mundo cinematografico internacionalmente. Pesey Ministerio di Cultura hunto cu Ministerio di Turismo y ATA hunto a aporta pa e hobennan aki por bini Aruba pa asina por mustra nan bunita obra na nan Pais Aruba. E dignatario a enfatisa cu e hobennan dinamico aki ta un inspiracion y motivacion pa nos hobennan local. Alabes nan ta un bon ehempel pa 'Creative Industry' cu ta un di e seis sectornan prometedor pa diversificacion di Aruba su economia.



Pa Minister Maduro e tabata un placer di a reuni cu e hobennan dinamico aki y scucha nan conta di nan experiencia y nan plannan pa futuro, y ta desea nan hopi exito cu e presentacion di e pelicula na Aruba.





MINISTER MADURO A PRESENCIA E CELEBRACION 176 ANIVERSARIO DE LA INDEPENDENCIA NACIONAL DE LA REPUBLICA DOMINICANA



Siman pasa diahuebs Minister Xiomara Maduro a celebra hunto cu e colonia Dominicano na Aruba e di 176 aniversario di e Independencia di Republica Dominicana na Plaza Juan Pablo Duarte. Durante un ceremonia protocolar Prome Minister sra. Evelina Wever-Croes a haci e apertura di e celebracion di e fecha importante aki cu un bunita discurso den presencia di Gobernador di Aruba, Presidente di Parlamento, miembronan di Parlamento y coleganan Minister. Un bunita mainta den cual a conmemora e lasonan di hermandad cu tin entre Aruba y Sto. Domingo. E mandatario a felicita e comunidad dominicano y a gradici nan pa stima y yuda den progreso di Pais Aruba.



Continuacion Pagina 8





















Minister Andin Bikker
MINISTER di Husticia, Seguridad y Migracion

MINISTER DI HUSTICIA MR. ANDIN BIKKER NO TA DI ACUERDO CU MINISTERIO PUBLICO DEN E CASO DI TURISTA MERICANO TA HAYA TOM-ZITTING



E caso cu a causa hopi conmocion den comunidad di e turista cu a comete un acto castigabel contra un menor di edad, tin atencion di Minister di Husticia mr. Andin Bikker. Durante conferencia di prensa di gobierno diahuebs mainta, Minister Bikker a trece dilanti cu den un estado di derecho y como Minister di Husticia e por ta den desacuerdo y diferencia di opinion cu Ministerio Publico den e caso aki. Ministerio Publico ta un instancia independiente pero no obstante esey, e por diferencia di opinion cu nan y den e caso aki a participa esey tambe na Ministerio Publico.

Pa adresa e situacion aki, Minister Bikker tin un comision lidera pa un profesor cu ta conseha riba leynan penal y riba Codigo di Procedemento Penal. Ta bay pidi e comision conseho pa medio di 'aanwijzing voor opsporing en vervolging' unda por duna instruccion den cuadro di constitucion cu caso di e idolonan aki no por manda nan pa TOM-zitting. Tambe Minister Bikker ta bay informa e Fundacionnan cu nan tin derecho a base di articulo 15 di e Codigo di Procedemento Penal cu nan por apela riba tipo di decisionnan asina. Los di esey ta presentando tambe den cuadro di tur e leynan cu tin pendiente na Parlamento riba e tema aki, pa bin cu nota di cambio pa amplia y duna esunnan afecta derecho ora Ministerio Publico tuma un decision cu no ta di acuerdo cune.

Minister Bikker a splica cu ora Ministerio Publico tuma un decision cu no ta bay persigui un hende pero e persona ta paga un boet y su caso ta caba te eynan, famianan of e victima tin e derecho a base di articulo 15 di Codigo di Procedemento Penal pa nan apela na Corte Comun. Den articulo 15 inciso 2 ta bisa tambe, cu Fundacionnan cu tin den nan Statuto cu nan ta proteha derecho di e criaturanan, nan tambe tin mesun derecho y apela e decision ey. E nota di cambio lo keda presenta na Parlamento caminda ta bay amplia cu por ehempel e Ombudsman, Defensor di Pueblo cu ta na Parlamento pa keda aproba, cu e tambe tin e derecho. Asina por tin mas 'checks and balances' adicional ora un decision asina cay.

Los di esey tanto na Hulanda como na Merca tin loke ta yama 'extraterritoriale en rechtsmacht in strafzaken'. Cu esaki por mira si e persona tin un antecedente caba. No obstante cu Ministerio Publico a tuma decision y e echo castigabel a tuma luga aki na Aruba, tanto na Hulanda como na Merca nan por atende cu e caso y persigui e persona. Den un estado di derecho Minister di Husticia mr. Andin Bikker por diferencia di opinion cu Ministerio Publico riba cierto topico y den e caso aki e mandatario no ta di acuerdo cu e decision cu Ministerio Publico a tuma. Ta bay pidi conseho for di e comision cu ta conseha Minister Bikker y den e cuadro aki 'aanwijzing voor opsporing en vervolging' lo por determina cu den casonan asina no por tene un TOM-zitting y duna un persona boet pero mester persigui'e.

Tambe ta bay amplia den un nota di cambio cu Defensor di Pueblo den futuro por apela e tipo di decisionnan aki y e Fundacionnan cu ta hopi activo riba e tema aki tin e derecho den articulo 15 inciso 2 pa apela decision di Ministerio Publico. E Fundacionnan tambe por tuma contacto cu Embahada di Merca pa haci denuncia di e echo cu por persigui e persona na Merca.

RESUMEN DI SIMAN DI MINISTERIO DI HUSTICIA, SIGURIDAD Y INTEGRACION BOU ENCARGO DI MINISTER MR. ANDIN BIKKER 22 FEB - 29 FEB, 2020

• Diamars 25 di februari Minister di Husticia mr. Andin Bikker a reuni cu Parlamento pa duna un splicacion tecnico riba e ley di iniciativa di ex-miembro di Tweede Kamer sr. Van Laar pa introduci cierto cambio den articulonan 14 y 38 di e Statuut di Reino. E ley a wordo trata na juni 2016 den Tweede Kamer. Mr. Andin Bikker a forma parti di un delegacion di Parlamento di Aruba e tempo ey y a presenta un amienda: https://www.eerstekamer.nl/behandeling/20160608/gewijzigd_amendement_van_de/document3/f=/vk4tftgnf4xx.pdf y un mocion. E mocion a keda aproba pa pidi conseho di Raad van State pa cu e amienda presenta pa Bikker c.s. den cual ta boga pa Parlamentarionan di Aruba, Corsou y Sint Maarten haya derecho pa por entrega concept-Rijkswetten. Raad van State a conseha cu como alternativa lo por duna cada Parlamento como organo un derecho asina. https://www.eerstekamer.nl/behandeling/20161111/voorlichting_van_de_afdeling/document3/f=/vk96oo529zzx.pdf.



• Diahuebs den conferencia di prensa di Gobierno, Minister Bikker a trece dilanti cu Academia di Ley ta bay bira un realidad cu introduccion di un Aruba Desk di Caribbean Centre for Legislation. Durante su bishita siman pasa diahuebs na Corsou pa apertura di Caribbean Centre for Legislation, Bikker a propone pa haci apertura di un Aruba Desk y asina extende e Caribbean Centre for Legislation pa por ofrece cursonan na Aruba. E idea ta pa por inicia e aña aki cu training di como 15 Certified Legislative lawyer, pues juristanan certifica den e tecnica di traha conceptonan di ley. Minister Bikker a splica cu leynan por wordo mira como e software di un pais, y pues ta esencial pa Gobierno y Parlamento. P'esey ta sumamente importante pa por train mas persona cu expertisio riba e tereno di traha conceptonan di ley.



• Tambe Minister Bikker a trece dilanti cu den luna di maart ta spera cu lo por bay trata conhuntamente cu Parlamento diferente concepto di ley, cu lo trece cambionan cu ta pendiente pa basta tempo. Ta e intencion pa bay trata entre otro e 'Boek 2' di e Codigo Civil cu ta e Codigo Corporativo, riba cual durante varios aña comision di expertonan a traha. Tambe tin intencion pa bay trata conhuntamente cu Parlamento e Codigo di Procedemento Penal (Wetboek van Strafvordering) nobo cu ta un ley cu desde 1997 no a conoce un update. E cambionan aki ta bay yuda tur Ordedienst cu ta atende cu e Wetboek van Strafvordering pa nan tin instrumento huridico nobo pa por combati criminalidad.



• E siman aki ta di bishita na Aruba representantenan di Leerorkest Curaçao, Leerorkest Bonaire y Leerorkest Nederland y conhuntamente cu Leerorkest Aruba lo tin varios actividad, entre otro na Cas di Cultura. Na April di 2019 Minister Bikker a propone un "Letter of Intent" cual a wordo firma hunto cu Minister di Husticia di Hulanda, Prof. dr. Ferdinand Grapperhaus, y colega Minister di Enseñansa, sr. Rudy Lampe, pa bay insitui Leerorkest Aruba. E instituto di Leerorkest ta duna studiantenan e oportunidad pa durante of despues di scol haya educacion gratuito di musica, pa cual meta 144 instrumento a yega como donacion for di Hulanda. Diaberna atardi minister Bikker a pasa bishita e grupo di delegadonan di como 40 persona cu ta di bishita na nos isla.

• Diaberna Minister Bikker hunto cu representantenan di KPA y di Censo a haya presentacion di un sistema pa haci reservacion online pa examen di rijbewijs, cual sistema ya caba ta funciona na diferente pais den Reino. Ta e intencion pa e sistema por bay funciona a corto plaso y asina pronto lo por haci reservacion online pa pasa examen di rijbewijs.



RELACIONA CU PREVENCION DI COVID-19



Banco di Seguro Social di Aruba SVb ta forma parti di e plataforma pa hunto combati e virus cu poco poco ta yegando mas cerca di nos. Profesionalnan di Salud a emiti varios mensahe y un di nan ta cu e virus COVID-19/CoronaVirus lo yega Aruba tambe. En bista di esaki SVb ta participa algun cambio den e procedura pa notifica AO.

Na momento cu un trahado ta desea di notifica AO pa motibo di tin problema pa hala rosea, a biaha y tabata durante di ultimo 14 dia pafo di Aruba of tabata tin contacto cu un pashent diagnostica cu Coronavirus, e mester na prome luga yama su dokter di cas.

Despues di yama e dokter di cas mester notifica AO na SVb telefonicamente y NO na nos servicio online.

Trahadonan di sector priva mester notifica AO telefonicamente na e “Callcenter” di SVb na telefon 527-2782 di 7:00 AM – 12:00 PM y di 1:00 PM – 4:00 PM y NO online.

Trahadonan di sector publico mester tuma contacto cu SVb su Departamento di Administracion Medico despues di 9:30 di mainta na telefon 527-2744. No por notifica AO pa e condicion di salud aki via di e webportaal.

Ta importante pa tene na cuenta cu si ta bay notifica AO pa otro motibonan cu no ta esunnan ariba menciona, e procedura di notifica AO no ta cambia pa ningun di dos sector.

SVb ta urgi henter nos comunidad pa tene na cuenta tur e consehonan pa mantene hygiena personal. Esakinan ta inclui: tosa den napkin of den elleboog, y tira napkin afo di biaha; tapa bo nister; laba man y pols frecuentemente cu awa y habon durante di 20 seconde, hand sanitizer ta un alternativa; mantene distancia di hende cu ta tosa na 1 meter of mas; no mishi cu wowo, nanishi of boca.

Lucha contra e transmission di virusnan, e ta cuminsa na abo!

MINISTERIO DI TURISMO, SALUBRIDAD PUBLICO Y DEPORTE

STOP
di plam'e

Lucha
contra e transmision di
Coronavirus

Evita di mishi bo wowo, nanishi y boca

Tapa bo tos y bo nister

E ta cuminsa na Abo!

Laba man frecuentemente cu awa y habon of uza hand sanitizer

Si bo ta malo, keda cas

DVG
DIRECTIE VOLKSGEZONDHEID

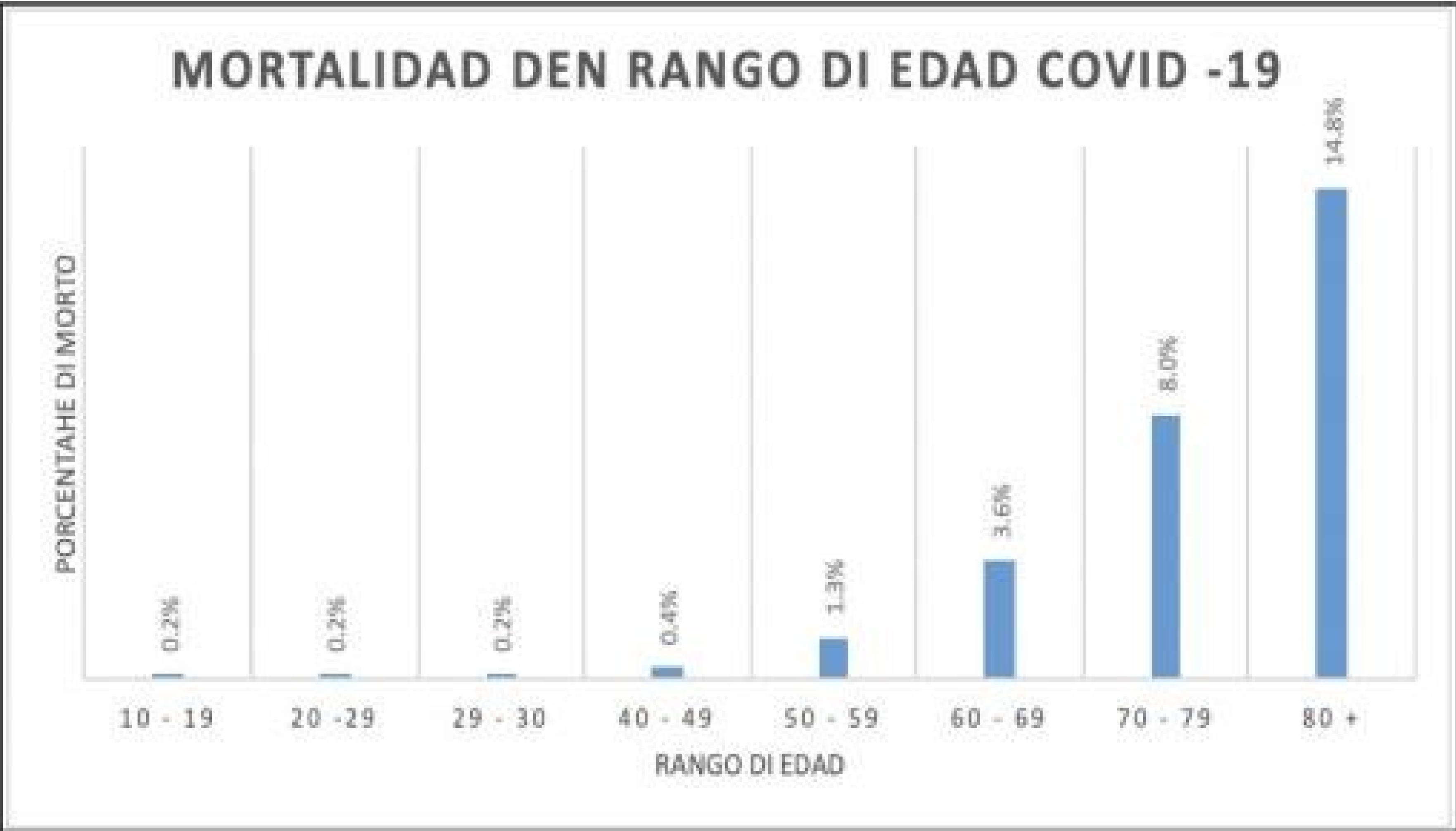
DIRECTIE VOLKSGEZONDHEID ARUBA TA PRESENTA E CIFRANAN DI PORCENTAHE DI MORTALIDAD PA CADA RANGO DI EDAD

Corona a jega na tur continente cu exception di Antartica y e virus no ta affecta tur hende mescos.

E Departamento di Control y Prevention di Enfermedad Chines a caba di condusi un estudio cu ta mustra cu e virus ta affecta severamente hendenan di edad halto. Tambe e estudio a mustra cu mas o menos 80% di casonan di corona virus ta sufri cu kehonan modera pa leve.

E estudio a collecta datos nan di mas cu 44,000 pashentnan cu caso confirma na China te cu February 11. E ta duna un di e representacion mas amplio di con COVID-19 ta comporta den hende humano.

E dato nan ta sugeri cu persona cu tin chance di muri di e malesa ta subi cu edad. Aki nos ta mustra e cifranan di morto pa cada rango di edad segun e estudio:



Fuente: Departamento di Control y Prevention di Enfermedad Chines

E estudio no ta raporta ningun morto den muchanan mas jong cu 10 aña, kende ta representa menos cu 1% di pashentnan. Pashentnan edad 10 pa 19 tin mesun posibilidad pa muri cu pashentnan di edad 20 te cu 39 aña, pero pashentnan den edad di 50 aña tin casi tres biaha mas e posibilidad pa fayece cu pashentnan cu edad di 40 aña. E riesgo di muri ta subi considerablemente entre pashentnan di edad 70 pa 80 aña, probablemente esaki tin di haber cu e personanan aki tin ja un problema di salud existente.

Segun e studio, pashentnan cu problema cu curason, lo por tin un probabilidad di morto di 10% y esun nan diabetico 7%. Mas cu tres-quart di pashent Chines no a sufri di un problema di salud pre-existente. E mortonan den e grupo aki ta menos cu 1%.

Aki bou por mira con corona virus ta compara cu otro epidemianan:

Virus	Aña Indentifica	Caso	Morto	Porcentahe di Morto	Cantidad di Pais
*Ebola ***	1976	33,577	13,562	40.4%	9
Nipah	1998	513	398	77.6%	2
SARS	2002	8,096	774	9.6%	29
*MRSA **	2012	2,494	858	34.4%	28
*COVID-19 ***	2020	82,548	2,810	3.4%	45

Fuente: Johns Hopkins, CDC, World Health Organization, New England Journal of Medicine, Malaysian Journal of Pathology, CGTN
* Desde November 2019 ** Desde 27 Februari 2020

Statistica di morto por cambia segun e corona virus ta plama full rond mundo. Ta importante pa remarca cu segun informacion di autoridatnan scientifico; “Cu si enberdad descubri cu tin mas caso cu ta wordo raporta, pasobra simplemente no ta detectando asintomatico of casonan di kehonan leve te cu modera, unda e pashentnan no ta bay busca cuido medico, lo por condusi cu e calculacion di morto relaciona cu corona virus lo baha.

Entotal, COVID-19 te cu ayera 2 di maart 2020 tin 3,084 hende cu a fayece vs 45.581 casonan caminda hende a recupera di e infection. Entotal tin 84.241 caso registra. E epicentro di e virus ta na Wuhan, central di China den e parti mas popula di e ciudad y te cu awor a plama pa casi 47 otro pais. Mas o menos 95% di e casonan ta den China mes.

E unico manera pa mitiga e COVID-19 ta pa tuma e accionnan necesario di prevencion, manera laba man cu habon of usa hand sanatizers (>60% alcohol) ta importante.



BO TABATA SA?

COVID-19
CORONAVIRUS



81% DI E CASONAN DI CORONA VIRUS TA LEVE Y TA HACI UN RECUPERACION SANO.

14% POR DESAROYA PULMONIA

5% POR YEGA NA BIRA CRITICO Y/OF CAUSA MORTO

#KNOWYOURFACTS





• Siman pasa Aruba a celebra Carnaval 66 grandemente. Premier a felicita Aruba pa Carnaval 66 cu tabata tremendo y luhoso. Premier a gradici tur lider di grupo, participante, musico y publico carnavalista pa engrandece Aruba su Carnaval. Awor despues di un bunita celebracion di carnaval, ban uni cu e mesun pasion, dedicacion y creatividad pa sigui hiba nos pais padilanti.

• Premier a reuni cu Consul General di Colombia na Aruba, sra. Francia Rodriguez. A intercambia di ideanan pa mas cooperacion entre Aruba y Colombia.

• Dia 27 di februari ultimo na Plaza Juan Pablo Duarte, a conmemora den un ceremonia protocolar e di 176 aña di Independencia di Republica Dominicana. Mandatarionan di nos pais a reuni hunto cu Consulado Domincano y invitadonan pa recorda e fecha importante aki. Premier a hiba palabra y felicita tur esnan cu ta radica aki y ta comparti y aporta cu nos pais Aruba.

• Aña 2020 ta aña di Innovacion y Enseñansa. Premier Wever-Croes a ricibi bishita na Bestuurskantoor di klas 2 di Colegio San Antonio cu ta hayando les di Staatsinrichting y Overheid. Hunto cu Minister Maduro, Minister Lampe, Minister Bikker y Minister Lopez-Tromp a contesta tur e preguntanan di e alumnonan y a duna hopi informacion. Ta hopi importante pa inverti den nos hobennan.

• Un di e scolnan piloto multi lengual di Aruba cu resultadonan hopi impresionante y impactante. Premier por a mira con lesnan ta wordo duna den e proyecto piloto y e pasion di e cuerpo di docente. No solamente e alumnonan ta domina e materianan miho, nan ta expresa nan mes tambe cu mas siguridad y nan nivel di Hulandes tambe ta bon. Esaki sigur ta un desaroyo positivo

• Diabierna ultimo Premier, hunto cu sra. Eva Schloss, ruman di Anne Frank, e haci un ofrenda floral na e estatua di Anne Frank. Anne Frank ta un simbolo di e di dos guera mundial cu a bira conoci despues di su morto cu e publicacion di e Diario di Anne Frank. E ta un di e bukinan mas conoci mundialmente den cual e ta describi su bida y di su famia den nan luga di sconde durante añanan 1942 pa 1944 durante e ocupacion aleman di Hulanda den di dos guera mundial. Eva Schloss ta na Aruba pa un seminario diadomingo awor.

• Premier diaranson ultimo a desea henter nos comumidad un bon comienso di e temporada di cuaresma.

• Durante siman un klas di Colegio San Antonio a bishita Bestuurskantoor unda cu nan a haya e oportunidad pa conoce diferente Minister. E hobennan a bishita oficina di Minister Lopez-Tromp kende a combersa cu nan conhuntamente cu Prome Minister. Nan a haci diferente pregunta y tabata interesa den e trabou como Minister, pues nan a ricibi un tour di e oficina y a mira documentonan. Di e forma aki nan a haya un bista di con e trabou ta wordo realisa y trabounan cu ta bezig cu ne. Sigur un bishita hopi agradabel!

• Dia 27 di february a celebra dia di independencia di Republica Dominicana, Na e ocasion Minister Lopez-Tromp a comparti un mainta agradabel riba Plaza Juan Pablo Duarte pa celebracion di e fecha. Pabien ainda na henter comunidad Dominicana na Aruba!

• Prome cu e siman a conclui, Minister Lopez-Tromp tabatin un reunion cu representante di Secrets Baby Beach Resort Aruba y a ricibi update di e desaroyonan di e proyecto.

• Despues cu casi 1 luna cu Departamento di DIP a keda cera pa Construccion/ Renobacion, Introduccion di Sistema Digitalisa y Autonomo y tambe Curso pa prepara empleadonan pa e fase nobo, por anuncia, cu entrante dialuna 2 di maart, DIP lo reanuda servicio pa publico. Tin algun trabounan cu falta pa keda cla ainda, pero esaki lo no stroba e servicio pa publico.

Continuacion Resumen di Siman

• Diamars 25 di februari Minister di Husticia mr. Andin Bikker a reuni cu Parlamento pa duna un splicacion tecnico riba e ley di iniciativa di ex-miembro di Tweede Kamer sr. Van Laar pa introduci cierto cambio den articulonan 14 y 38 di e Statuut di Reino. E ley a wordo trata na juni 2016 den Tweede Kamer. Mr. Andin Bikker a forma parti di un delegacion di Parlamento di Aruba e tempo ey y a presenta un amienda: https://www.eerstekamer.nl/behandeling/20160608/gewijzigd_amendement_van_de/document3/f=/vk4tftgnf4xx.pdf y un mocion. E mocion a keda aproba pa pidi conseho di Raad van State pa cu e amienda presenta pa Bikker c.s. den cual ta boga pa Parlamentarionan di Aruba, Corsou y Sint Maarten haya derecho pa por entrega concept-Rijkswetten. Raad van State a conseha cu como alternativa lo por duna cada Parlamento como organo un derecho asina. https://www.eerstekamer.nl/behandeling/20161111/voorlichting_van_de_afdeling/document3/f=/vk96oo529zzx.pdf.

• Diahuebs den conferencia di prensa di Gobierno, Minister Bikker a trece dilanti cu Academia di Ley ta bay bira un realidad cu introduccion di un Aruba Desk di Caribbean Centre for Legislation. Durante su bishita siman pasa diahuebs na Corsou pa apertura di Caribbean Centre for Legislation, Bikker a propone pa haci apertura di un Aruba Desk y asina extende e Caribbean Centre for Legislation pa por ofrece cursonan na Aruba. E idea ta pa por inicia e aña aki cu training di como 15 Certified Legislative lawyer, pues juristanan certifica den e tecnica di traha conceptonan di ley. Minister Bikker a splica cu leynan por wordo mira como e software di un pais, y pues ta esencial pa Gobierno y Parlamento. P'esey ta sumamente importante pa por train mas persona cu expertisio riba e tereno di traha conceptonan di ley.

• Tambe Minister Bikker a trece dilanti cu den luna di maart ta spera cu lo por bay trata conhuntamente cu Parlamento diferente concepto di ley, cu lo trece cambionan cu ta pendiente pa basta tempo. Ta e intencion pa bay trata entre otro e 'Boek 2' di e Codigo Civil cu ta e Codigo Corporativo, riba cual durante varios aña comision di expertonan a traha. Tambe tin intencion pa bay trata conhuntamente cu Parlamento e Codigo di Procedemento Penal (Wetboek van Strafvordering) nobo cu ta un ley cu desde 1997 no a conoce un update. E cambionan aki ta bay yuda tur Ordedienst cu ta atende cu e Wetboek van Strafvordering pa nan tin instrumento huridico nobo pa por combati criminalidad.

• E siman aki ta di bishita na Aruba representantenan di Leerorkest Curaçao, Leerorkest Bonaire y Leerorkest Nederland y conhuntamente cu Leerorkest Aruba lo tin varios actividad, entre otro na Cas di Cultura. Na April di 2019 Minister Bikker a propone un "Letter of Intent" cual a wordo firma hunto cu Minister di Husticia di Hulanda, Prof. dr. Ferdinand Grapperhaus, y colega Minister di Enseñansa, sr. Rudy Lampe, pa bay insitui Leerorkest Aruba. E instituto di Leerorkest ta duna studiantenan e oportunidad pa durante of despues di scol haya educacion gratuito di musica, pa cual meta 144 instrumento a yega como donacion for di Hulanda. Diaberna atardi minister Bikker a pasa bishita e grupo di delegadonan di como 40 persona cu ta di bishita na nos isla.

• Diaberna Minister Bikker hunto cu representantenan di KPA y di Censo a haya presentacion di un sistema pa haci reservacion online pa examen di rijbewijs, cual sistema ya caba ta funciona na diferente pais den Reino. Ta e intencion pa e sistema por bay funciona a corto plaso y asina pronto lo por haci reservacion online pa pasa examen di rijbewijs.

• Minister di Enseñansa Armando Lampe a facilita un biaha mas e continuacion di e training di docentenan pa nan bira certified Montessori teachers, cu specialistanan di Hulanda. Minister Lampe a tene un anochi informativo cu mayornan na Colegio Hilario Angela pa splica nan di e plan pa haci e scol aki e prome scol publico Montessori.

• Tambe a organisa e prome encuentro di stichtingen Leerorkest di Reino, cu participacion di Hulanda, Corsou, Boneiro y Aruba. Ta trata di un workshop pa prepara esnan responsabel pa e idea di Leerorkest unda Aruba ta hunga un rol clave pa musica bira loke ta uni nos den Reino y e meta ta pa ningun mucha keda sin realisa su talento musical.

• A realisa e traspaso oficial di JFK Education Centre di AIB bank pa Minister di Enseñansa y pronto tur departamento di enseñansa lo muda pa e luga historico aki.

• Recientemente Minister Chris Romero a tene un reunion cu tur Director di departamentonan cu ta resorta bou di Ministerio di Transporte, Comunicacion y Sector Primario, pa asina haya updates di loke ta e maneho cu a delinea pa tur e departamentonan aki.

• Den un Conseho di Minister y bou iniciativa di Minister Chris Romero, a dicidi unanimamente cu lo retrasa e vigencia di e ley di medio ambiente. E desicion aki a wordo tuma cu e finalidad di sinta cu e stakeholders principal cu lo keda afecta di un of otro manera cu dicho ley, pa asina yega na un consensus cu lo ta na beneficio di nan mes y como tamne di nos flora y fauna.

• Minister Romero, encarga cu Sector Primario, ta bastante activo den nos agricultornan y criadornan local. E Titular di e Cartera di Sector Primario ta realisando diferente bishita na cunucunan local pa asina mira di cerca e trabounan realisa pa nos hendenan di Sector Primario, pero tambe pa scucha nan sugerencianan personalmente.

• Diamars Gobierno a haya bishita di e alumnonan di klas 2 di Colegio San Antonio MAVO. Esaki ta relaciona cu e les di 'Staatsinrichting' y den cuadro di esaki e hobennan a haci un bishita na Gobierno pa conoce e trabao y responsabilidad di e mandatarionan. Minister Xiomara Maduro tabata tin e oportunidad pa comparti cu e studiantenan informacion riba e trabou cu su persona como mandatario encarga cu Finansa, Asunto Economico y Cultura ta haciendo den Gobierno di Aruba. E studiantenan a haci varios pregunta pa cual e mandatario a duna contesta y splicacion riba esakinan. Tabata un momento hopi ameno y sigur educativo pa e studiantenan di klas 2 Colegio San Antonio Mavo.

• Diaranson anochi Minister di Cultura a presencia lansamento di e buki 'Mama di nos Cultura Bernadina Growell-Kock' durante cual e mandatario a hiba un discurso. E dignatario a felicita Fundacion Bernadina Growell y famia Growell cu e publicacion aki cu ta un aporte grandi na documentacion di historia di nos baluartenan di cultura. Minister Xiomara Maduro a ricibi un ehemplar di e buki cu ta conta historia di bida di Bernadina Growell (q.e.p.d.) y canticanan cu el a scirbi. E mandatario a gradici Fundacion Bernadina Growell pa e bunita buki y a felicita e Fundacion cu e logro aki.

• Diahuebs Minister Xiomara Maduro a celebra hunto cu e colonia Dominicano na Aruba e di 176 aniversario di e Independencia di Republica Dominicana na Plaza Juan Pablo Duarte. Durante un ceremonia protocolar Prome Minister sra. Eveline Wever-Croes a haci e apertura di e celebracion di e fecha importante aki cu un bunita discurso den presencia di Gobernador di Aruba, Presidente di Parlamento, miembronan di Parlamento y coleganan Minister. Un bunita mainta den cual a conmemora e lasonan di hermandad cu tin entre Aruba y Republica Dominicana. E mandatario a felicita e comunidad dominicano y a gradici nan pa stima y yuda den progreso di Pais Aruba.

Continuacion Resumen di Siman

• Diahuebs Minister Maduro a reuni cu sra. Vannesa Satur di United Nations World Tourism Organization (UNWTO) y ehecutivonanan di Oficina di Estadistica (CBS) riba e trabounan cu a wordo haci pa asina Aruba por conta cu un 'Tourism Satellite Account' (TSA). E TSA ta brinda nos informacion di e impacto directo cu turismo tin riba e economia di nos Pais, cual ta yega na 20% di nos GDP. E informacion compila den e TSA ta importante, ya cu e TSA banda di ta duna bista riba e tamaño y impacto directo di turismo riba nos economia, ta brinda informacion detaya di e consumo di nos bishitantenan, e oferta y e importacion necesario pa cumpli cu e demanda aki. Minister Maduro ta gradici sra. Satur y su coleganan di UNWTO y tambe tur e ehecutivonan di CBS pa e trabou importante aki pa Aruba. E TSA lo keda oficialmente publica na juni 2020.

• Diahuebs atardi Minister Maduro a reuni cu sra. Clair Brown kende ta fundadora di e fundacion 'Everything is Possible,' cu ta dirigi riba intercambio riba e tereno di arte y deportivo entre hobennan menos afortuna di Gran Bretaña y varios Pais na mundo, incluso Aruba. Sra. Clair tin 16 aña bishitando Aruba y di e manera aki a dicidi di lanta e fundacion 'Tur cos ta posibel' cu e mesun meta, pa hobennan menos afortuna di Aruba tambe haya oportunidad di intercambia cu hobennan di Gran Bretaña y resto di mundo. E programa ta wordo haci posibel cu fondonan Europeo destina pa hobennan por tin intercambio, por traha trabou voluntario y tambe di vocacion. Na Aruba sra. Brown ta traha hunto cu sr. Freddy Tromp pa intercambio riba tereno di arte y sr. Franklin Priest pa intercambio deportivo. Ya caba riba e tereno deportivo tabata tin un intercambio na unda un coach a bin Aruba pa duna clinica pa e hobennan di Brazil Junior y FC San Nicolaas. Na april proximo lo tin intercambio riba tereno di arte na unda un grupo di hoben lo biaha pa Gran Bretaña pa por comparti cu hobennan di Cyprus y Gran Bretaña. Minister Maduro ta gradici sra. Brown pa e bunita proyecto aki ta gradici sr. Tromp y sr. Priest pa pone nan tempo disponibel pa e proyecto aki por ta exitoso y di hopi beneficio pa nos hobennan di Aruba.

• Diahuebs Minister Maduro a presencia e inauguracion di ‘Trankilo’ pool exclusivo pa adulto na Hyatt Regency Aruba Resort, Spa & Casino. Esaki ta un inversion grandi di Hyatt Aruba pa asina ofrece un producto di calidad halto y exclusivo na nos bishitantenan. Minister Maduro a gradici e GM y e staff presente pa e bunita inversion aki y e confiansa cu Hyatt ta demostra den Aruba su economia.

• Diabierna mainta Minister Maduro a haci apertura di e seminario 'The System of Tourism Statistics' organisa pa Oficina di Estadistica CBS. Durante e seminario tur departamento y instancia cu ta colecta informacion di turismo na Aruba tabata presente pa asina por a mira e resultado di e trabou cu a wordo haci pa CBS asisti pa United Nations World Tourism Organization UNWTO pa yega na un Tourism Satellite Account TSA pa Aruba. E TSA ta brinda informacion detaya di e impacto directo cu turismo tin riba e economia di Aruba y tambe ta brinda informacion importante cu por wordo uza pa haci pronostico economico via e modelo macro economico MARUBA desaroya pa Departamento Economico di Aruba. Minister Maduro ta gradici UNWTO pa nan sosten continuo na CBS y Gobierno di Aruba pa implementa e TSA pa asina promove miho data, miho decision, miho bida y un miho Aruba.

• Pa promer biaha den historia gobierno y AZV a laga haci un investigacion profundo riba e gastonan di AZV y tambe duna proyeccionan pa futuro. Direcreur di AZV a presenta e resultadonan di e “doorlichting” na minister Dangui Oduber. Despues di e doorlichting aki ta sigui un plan con pa maneha e gastonan pa garantisa e sostenibilidad di e fondo.

• Apesar di hopi inkietud den nos comunidad pa loke ta corona virus, Ministerio di Salud ta continua di informa pueblo con pa evita di contrae e virus aki. Informacion ta wordo duna riba diferente media di comunicacion y social. Importante ta pa laba man constantemente

• Stashinan na Kapel di AltoVista. Algun luna atras nos a anuncia un bunita proyecto pa Kapel di Alto Vista y awor esaki a keda cla. Contento cu nos por a realisa e proyecto

• Diahuebs Minister Dangui Oduber a bishita Centro Kibrahacha. Minister a pasa un rato masha ameno cu nos pensionandonan. Ta hopi importante pa keda sostene e centro mirando e trabou noble cu nan ta haci y con nan ta organisa diferente actividad pa mantene nos grandinan hopi activo. Un aprecio enorme pa e trabounan aki.

• Iluminacion na Veld di United. Trabounan di instalacion di luz na veld di United ta avansando. Contento di por contribui na deporte di e forma aki. Dentro di poco lo instala e luznan pa asina por cuminsa uza e veld den oranan di anochi. E finalisacion di e proyecto aki lo ta den maart 2020.

• Diahuebs anochi Gobierno di Aruba tawata presente na Hyatt Regency Aruba caminda a presenta nan piscina nobo pa adulto. Un inversion di $10 miyon cu ta crea 28 cupo di trabou. Esaki un biaha mas ta muestra di confiansa den maneho di turismo, den nos Gobierno y nos economia. Danki na Hyatt Regency Aruba pa e confiansa demostra den pais Aruba y pa e inversionnan continuo den upgrading di nan amenities.

• Bishita na veld di Riverplate pa cu e estado deplorabel y no apto pa deporte.
18 januari ultimo e postenan di luz a bin abou durante wega di Lifida na Sv Riverplate. E consecuencia por tawata fatal pero danki Dios no tawata tin herido. Sv Riverplate a acerca Lotto pa pidi nan ayudo pa pone e poste di luznan aki bek. Manera por a anticipa nan a wordo nenga pa Lotto. Ta hopi lamentabel cu Lotto y Canadian Bank Note no ta wak e urgencia den inverti den poste di luz y infrastructura. Sv Riverplate a invita Gobierno y Parlamento pa expresa nan preocupacion y nos lo explora wak con nos por yuda nan.

• Aruba ta e promer pais den Caribe cu su propio academia di futbol. Diahuebs atardi Minister di Deporte Sr. Dangui Oduber tabata presente na Compleho Deportivo Frans Figaroa pa e lansamento di e academia nobo di AVB.

• Gobierno ta haciendo tur esfuerso pa yuda deporte, apesar di e retonan cu tin, Gobierno ta sigui yuda organisacionnan deportivo por medionan creativo. E maneho di Ministerio di Deporte tur ta entre otro riba mantencion di infrastructura di facilidadnan deportivo.

• Varios compleho deportivo ta hayando materialnan, lusnan LED y turf. Actualmente veld di United tambe ta hayando su lusnan pa asina e ekipo por practica parti anochi. E mandatario a bisa cu di su parti e lo sigui reuni cu diferente federacionnan deportivo pa asina mira unda Gobierno por yuda mehora e deporte. Sin facilidad e muchanan no por practica e deporte y e deporte no ta wordo desaroya.

• Diabierna atardi Minister Dangui Oduber a presencia un desfile colorido caminda tur e teamnan a wordo introduci. Apertura Aruba Little League & Softball a ser dedica na 4 baluartenan den e mundo di Little League, Sr. Alberto "Betto"Roga, Sr.Joy Orman, Sr.Serio Romney y Sr. Norman "Truck" Sylvania kende no por tabata presente, pero su talentoso yiu Pitcher Kelvin Sylvania a represente pa tuma e plakaat.